

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e a assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



## SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA

	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series (As 3 series)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Postage is to be added when delivered by mail —  
Acréscio o porte quando remetido pelo correio

# GOVERNMENT GAZETTE

## BOLETIM OFICIAL

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN  
AND DIU

Secretariat

ORDER

LD. 45/64

The Lieutenant Governor hereby reconstitutes the Administrative Tribunal with the following members, with effect from the 3rd June, 1964:

1. Shri S. Balakrishnan, Law Secretary — Chairman.
2. Shri Antonio Furtado — Member.
3. Shri S. A. Nadkarni, Director of Civil Administration — Member.
4. Shri Tito Menezes, Sessions Judge — Member.
5. Shri Gopal Appa Kamat — Member.
6. Shri Vinayak Nevrencar — Member.

2. The Chairman and the Members of the Tribunal functioning immediately before the commencement of the Goa, Daman and Diu (Judicial Commissioner's Court) Regulation, 1963, shall cease to function as such with effect from such commencement.

3. The Chairman and the Members of the reconstituted Administrative Tribunal shall be entitled to the same terms as regards allowances and conditions of appointment as were admissible under section 52 of Decree no. 40 709 of 30-7-1956.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

P. J. Fernandes  
Chief Secretary

Panjim, 26th June, 1964.

(Tradução)  
GOVERNO DE GOA, DAMÃO  
E DIO

Secretaria

Portaria

LD. 45/64

O Governador-tenente determina a reconstituição do Tribunal Administrativo, com os seguintes membros, com efeito a partir de 3 de Junho de 1964:

1. Sr. S. Balakrishnan, Secretário de Justiça — Presidente.
2. Sr. António Furtado — Vogal.
3. Sr. S. A. Nadkarni, Director dos Serviços de Administração Civil — Vogal.
4. Sr. Tito Menezes, Sessions Judge — Vogal.
5. Sr. Gopal Appa Kamat — Vogal.
6. Sr. Vinayak Nevrencar — Vogal.

2. O presidente e os vogais do Tribunal que funcionava imediatamente antes da entrada em vigor de «The Goa, Daman and Diu (Judicial Commissioner's Court) Regulation, 1963», cessarão o exercício das suas funções a partir da data da entrada em vigor do mesmo «Regulation».

3. O presidente e os vogais do Tribunal Administrativo ora reconstituído perceberão as mesmas gratificações e estarão sujeitos às mesmas condições de serviço admissíveis nos termos do artigo 52.º do Decreto n.º 40 709, de 30 de Julho de 1956.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Dio.

P. J. Fernandes  
Secretário-Chefe

Pangim, 26 de Junho de 1964.

### Notification

SD/LEV/64/16788

Shri K. G. Kolhatkar, Director of Agriculture, Panjim, was granted leave for 13 days with effect from 5th June, 1964 to 17th June, 1964. The nature of leave will be notified later.

Shri Y. M. Karapurkar, Divisional Agricultural Officer, was placed in additional charge of duties of the Director of Agriculture.

On expiry of the leave, Shri Kolhatkar was reposted as the Director of Agriculture, Panjim.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

B. S. Muddapur, Under Secretary, GAD.

Panjim 24th June, 1964.

### Despacho

SD/LEV/64/16788

Foram concedidos ao Sr. K. G. Kolhatkar, director dos Serviços de Agricultura, em Pangim, treze dias de licença, desde 5 de Junho a 17 de Junho de 1964. A natureza da licença será definida ulteriormente. Durante o seu impedimento, o Sr. Y. M. Karapurkar, Divisional Agricultural Officer, exerceu, cumulativamente, as funções de director dos Serviços de Agricultura.

Após o termo da sua licença o Sr. Kolhatkar reassumiu as funções de director dos Serviços de Agricultura, em Pangim.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Dio.

B. S. Muddapur, Subsecretário, GAD.

Pangim, 24 de Junho de 1964.

General Administration Department  
Civil Administration Services

## Order

The temporary appointment of Shri Jose Adolfo de Santa Tereza Fernandes, to the post of 3rd grade clerk of Comunidades made by order dated 28th December, 1962, published in the Government Gazette no. 1, series II, dated 3rd January 1963, is renewed from 2nd February, 1964.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

*Sripad Anant Nadkarni*, Ex-officio Secretary.

Panjim, 24th June 1964.

## Order

The temporary appointment of Rodolfo Jose Lucio de Menino Jesus Soares to the post of clerk of the Civil Administration Services Staff, made by order dated 26th May, 1961 published in the Government Gazette no. 22, series II dated 22nd June of the same year, is renewed from 2nd June, 1964, for further period of one year.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

*Sripad Anant Nadkarni*, Ex-officio Secretary.

Panjim, 25th June, 1964.

## Orders

The temporary appointment of Shri Sripada Govinda Sinai Quencro to the post of 1st grade clerk of the Administration of Goa Comunidades, made by order dated 6th July, 1963, published in the Government Gazette no. 29, series II, dated 18th July, 1963, is renewed from 25th July, 1964.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

*Sripad Anant Nadkarni*, Ex-officio Secretary.

Panjim, 26th June, 1964.

The temporary appointment of Shri Keshav Bhagvant Prabhu Verlekar to the post of clerk for collecting overdue official fees in the Administration of Bardez Comunidades, made by order dated 24th June, 1963, published in the Government Gazette no. 27, series II, dated 4th July, 1963, is renewed from 11th July, 1964.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

*Sripad Anant Nadkarni*, Ex-officio Secretary.

Panjim, 26th June, 1964.

## Orders

Tadeu Nepomuceno Fernandes — relieved, at his request, from the post of temporary clerk for collecting overdue official fees in the Administration of Goa Taluka.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

*Sripad Anant Nadkarni*, Ex-officio Secretary.

Panjim, 27th June, 1964.

The temporary appointment of Shri Xantarama Xabi Xete Cormolcar to the post of clerk for collecting overdue official fees in the Administration of Quepem Taluka, made by order dated 24th June, 1963, published in the Government Gazette no. 27, series II, dated 4th July, 1963, is renewed from 25th July, 1964.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

*Sripad Anant Nadkarni*, Ex-officio Secretary.

Panjim, 27th June, 1964.

Departamento da Administração Geral  
Serviços de Administração Civil

## Portaria

José Adolfo de Santa Teresa Fernandes — renovada, a partir de 2 de Fevereiro de 1964, por mais um ano, a nomeação interina para o lugar de escrivão de 3.ª classe das comunidades, efectuada por portaria de 29 de Dezembro de 1962 e publicada no *Boletim Oficial* n.º 1, 2.ª série, de 3 de Janeiro de 1963.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

*Sripad Anant Nadkarni*, Secretário ex-officio.

Pangim, 24 de Junho de 1964.

## Portaria

Rodolfo José Lúcio de Menino Jesus Soares — renovada, a partir de 2 de Junho de 1964, por mais um ano, a nomeação interina para o lugar de aspirante do quadro geral dos Serviços de Administração Civil, efectuada por portaria de 26 de Maio de 1961, publicada no *Boletim Oficial* n.º 22, 2.ª série, de 2 de Junho do mesmo ano.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

*Sripad Anant Nadkarni*, Secretário ex-officio.

Pangim, 25 de Junho de 1964.

## Portarias

Sripada Govinda Sinai Quencro — renovada, a partir de 25 de Julho de 1964, por mais um ano, a nomeação interina para o lugar de auxiliar de 1.ª classe da Administração das Comunidades de Goa, efectuada por portaria de 6 de Julho de 1963, publicada no *Boletim Oficial* n.º 29, 2.ª série, de 18 de Julho de 1963.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

*Sripad Anant Nadkarni*, Secretário ex-officio.

Pangim, 26 de Junho de 1964.

Keshav Bhagvant Prabhu Verlekar — renovada, a partir de 11 de Julho de 1964, por mais um ano, a nomeação interina para o lugar de escrivão das execuções administrativas, efectuada por portaria de 24 de Junho de 1963, publicada no *Boletim Oficial* n.º 27, 2.ª série, de 4 de Julho de 1963.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

*Sripad Anant Nadkarni*, Secretário ex-officio.

Pangim, 26 de Junho de 1964.

## Portarias

Tadeu Nepomuceno Fernandes — exonerado, a seu pedido, do lugar de escrivão das execuções administrativas, interino, da Administração do concelho de Goa.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

*Sripad Anant Nadkarni*, Secretário ex-officio.

Pangim, 27 de Junho de 1964.

Xantarama Xabi Xete Cormolcar — renovada, a partir de 25 de Julho de 1964, por mais um ano, a nomeação interina para o lugar de escrivão das execuções administrativas da Administração do concelho de Quepem, efectuada por portaria de 24 de Junho de 1963, publicada no *Boletim Oficial* n.º 27, 2.ª série, de 4 de Julho de 1963.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

*Sripad Anant Nadkarni*, Secretário ex-officio.

Pangim, 27 de Junho de 1964.

By notification dated 20th June 1964:

Jose Augusto Cesar Lobo — relieved of the post of regedor (patil) effective of the village of Saligão of Bardez concelho, at his request.

#### Office of the Registrar of Societies

##### Order

In exercise of the powers vested in Director of Civil Administration, Panjim, under Government Notification dated 6th June 1964, published in the Government Gazette no. 24, series II dated 11th June 1964, the Integral Education Society of Ponda is registered at No. 1 of 1964, under the Societies Registration Act, 1880.

*Sripad Anant Nadkarni*, Registrar of Societies and Director of Civil Administration.

Panjim, 26th June, 1964.

Directorate of Civil Administration Services, of Goa, 2nd July, 1964. — The Director, *Sripad Anant Sinai Nadkarni* (Ex-officio Secretary).

#### Home Department

##### Order

HD-25-5070/64

Shri I. V. Sindhi, Assistant Civil Administrator, Diu is appointed with immediate effect as ex-officio member of the Motor Vehicles Committee, Diu, vice Shri P. M. Vaidya, transferred.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

*B. K. Mainkar*, Under Secretary.

Panjim, 23rd June, 1964.

##### Notification

HD-10-2974/64

Please refer to the Notification no. HD-10-2974/64, dated the 2nd May 1964 regarding formation of Committee for rehabilitation of Political Sufferers.

2. Shri Dattaram Deu Dessai, M.L.A. has been co-opted as a member of the Committee for the rehabilitation of Political Sufferers with immediate effect.

By order and in the name of the Administrator of the União Territory of Goa, Daman and Diu.

*V. G. Joshi*, Deputy Secretary, Home Department.

Panjim, 16th June, 1964.

#### Posts and Telegraphs

##### Office of the Superintendent of Post Offices

By notifications dated 20th June, 1964:

The opinion of the Revision Health Board which in its session dated the 1-2-1964, considered Panduronga Tilu Naique, II grade postman of the P and T absolutely unfit for service as he suffers from a serious and incurable illness is hereby accepted.

The opinion of the Revision Health Board which in its session dated the 1-2-1964, considered Crisananata Xete Sirodcar, II grade postman of the P and T absolutely unfit for service as he suffers from a serious and incurable illness is hereby accepted.

Office of the Superintendent of Post Offices Goa Division, on Panjim, 29th June, 1964. — The Superintendent of Post Offices, *P. D. Madkaikar*.

Por despacho de 20 de Junho de 1964:

José Augusto César Lobo — exonerado, a seu pedido do cargo de regedor efectivo da freguesia de Saligão do concelho de Bardés.

#### Repartição do Registador de Sociedades

##### Portaria

No uso das faculdades conferidas ao director dos Serviços de Administração Civil, por portaria de 6 de Junho de 1964, publicada no *Boletim Oficial* n.º 24, 2.ª série, de 11 de Junho de 1964, a «Integral Education Society», de Pondá, é registada sob o n.º 1 de 1964, ao abrigo de «The Societies Registration Act, 1880».

*Sripad Anant Nadkarni*, Registador de Sociedades e Director dos Serviços de Administração Civil.

Panjim, 26 de Junho de 1964.

Direcção dos Serviços de Administração Civil, em Goa, 2 de Julho de 1964. — O Director, *Sripad Anant Sinai Nadkarni* (Secretário ex-officio).

#### Departamento do Interior

##### Portaria

HD-25-5070/64

O Sr. I. V. Sindhi, administrador civil, assistente, de Dio é nomeado, com efeito imediato, vogal ex-officio da Comissão Técnica de Automobilismo, de Dio, em substituição do Sr. P. M. Vaidya, que foi transferido.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Dio.

*B. K. Mainkar*, Subsecretário.

Panjim, 23 de Junho de 1964.

##### Despacho

HD-10-2974/64

Ref.: Despacho n.º HD-10-2974/64, de 2 de Maio de 1964, referente à constituição da comissão para a reabilitação de vítimas políticas.

O Sr. Dattaram Deu Dessai, M. L. A. foi agregado, com efeito imediato, como vogal da comissão para a reabilitação das vítimas políticas.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Dio.

*V. G. Joshi*, Secretário Adjunto do Departamento do Interior.

Panjim, 16 de Junho de 1964.

#### Correios e Telégrafos

##### Repartição do Superintendente dos Correios

Por despachos de 20 de Junho de 1964:

Panduronga Tilu Naique, distribuidor de 2.ª classe dos Correios, Telégrafos e Telefones — homologado o parecer da Junta de Revisão deste Estado que, em sua sessão de 1 de Fevereiro de 1964, o julgou absolutamente incapaz de todo o serviço por sofrer de moléstia grave e incurável.

Crisnanata Xete Sirodcar, distribuidor de 2.ª classe dos Correios, Telégrafos e Telefones — homologado o parecer da Junta de Revisão deste Estado que, em sua sessão de 1 de Fevereiro de 1964, o julgou absolutamente incapaz de todo o serviço por sofrer de moléstia grave e incurável.

Repartição do Superintendente dos Correios, em Goa, 29 de Junho de 1964. — O Superintendente dos Correios, *P. D. Madkaikar*.

## Planning and Development Department

## General Statistics Department

By orders dated 20th June, 1964:

Rajarama Dotu Naique Couto, 2nd grade officer of the General Statistics Department, officiating as 1st grade officer in the same Department as published in the Government Gazette no. 27 series II, of 7th July 1960, and renewed and published on 20th July 1961, 9th August, 1962 and 22nd June, 1963 (Government Gazette nos. 29, 32 and 27 series II, respectively) is hereby continued to officiate in the same post for a further period of one year with effect from 7th July 1964.

Mateus Quintiano Euquerio Bailon de Jesus Mascarenhas, 3rd grade officer of the General Statistics Department, officiating as 2nd grade officer in the same Department, as published in the Government Gazette no. 27 series II, of 7th July 1960, and renewed and published on 20th July 1961, 9th August, 1962 and 22nd June 1963 (Government Gazette, nos. 29, 32 and 27, series II, respectively) is hereby continued to officiate in the same post for a further period of one year with effect from 7th July 1964.

General Statistics Department, in Goa, 23rd June, 1964. — The Chief of Department, *Jose C. Almeida*.

## Education, Public Health and Public Works

## Department of Education

Order

Miguel Francisco Soares, 2nd grade officer of the Department of Education — retired from service with the following permanent pension:

Yearly pension of Rs. 4442-37 Ps., relating to 33 years of service calculated in accordance with the articles 445 and 447 of the Civil Service Regulation, with the limitation mentioned in the article 450 of the same Regulation, taking into consideration his grade of salary corresponding to the letter «N» of the charts attached to the Decree no. 40 708 dated 31-7-56, and conferred to the respective group by article 1 of the Decree no. 42 325 of 16-6-1959.

The expenditure of this pension is to be debited by the Government of Goa, Daman and Diu and Municipality of Goa in the proportion of 0,445 and 0,555 or Rs. 1976-86 Ps., and Rs. 2465-51 Ps., corresponding to 14 years, 10 months and 13 days and 18 years, 8 months and 27 days, respectively, including the respective increment of 1/5.

According to the article 4 of the said Decree no. 42 325, the pensioner has to pay indemnity of Rs. 1380/-, being Rs. 467-82 Ps. to the Government and Rs. 912-18 Ps. to the Municipality of Goa, in 96 monthly instalments.

The expenditure of Rs. 1976-86Ps. will be met by the item «65 — Pensions and other Retirement Benefits» of the Government Budget in force.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

*A. F. Couto*, Development Commissioner.

Panjim, 8th May, 1964.

Directorate of the Department of Education, at Goa, 21st May, 1964. — The Director, *Filipe Armindo Pinto*.

## Health Department

Order

Jose Boaventura Soares, assistant male-nurse of the private cadre of nursing of the Health Services — relieved from the service for the sake of pension for having been considered physically unfit by the Revision Medical Board in its session of 15th May, 1964, having the right to draw the following provisional pension, mentioned in the article 444 of the Civil Service Regulation, and who should produce in this Directorate within the time limit fixed in the article 442

## Departamento de Planificação e Fomento

## Repartição de Estatística Geral

Por portarias de 20 de Junho de 1964:

Rajarama Dotu Naique Couto, segundo-oficial da Repartição de Estatística Geral, exercendo interinamente as funções de primeiro-oficial da mesma Repartição como consta do *Boletim Oficial* n.º 27, 2.ª série, de 7 de Julho de 1960 e n.º 29, 32 e 27, 2.ª série, de 20 de Julho de 1961, 9 de Agosto de 1962 e 22 de Junho de 1963, respectivamente — autorizada a continuação do dito cargo por mais um ano a partir de 7 de Julho de 1964.

Mateus Quintiano Euquerio Bailon de Jesus Mascarenhas, terceiro-oficial da Repartição de Estatística Geral, exercendo interinamente as funções de segundo-oficial da mesma Repartição, como consta do *Boletim Oficial* n.º 27, 2.ª série, de 7 de Julho de 1960 e n.º 29, 32 e 27, 2.ª série de 20 de Julho de 1961, 9 de Agosto de 1962 e 22 de Junho de 1963, respectivamente — autorizada a continuação do dito cargo por mais um ano a partir de 7 de Julho de 1964.

Repartição de Estatística Geral, em Goa, 23 de Junho de 1964. — O Chefe da Repartição, *José C. Almeida*.

## Instrução, Saúde Pública e Obras Públicas

## Serviços de Instrução

Portaria

Miguel Francisco Soares, segundo-oficial da Direcção dos Serviços de Instrução — aposentado, com a seguinte pensão definitiva:

Pensão anual de Rps. 4442-37 Ps., relativa a 33 anos de serviço prestado, calculada nos termos dos artigos 445.º e 447.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, com a limitação prevista no seu artigo 450.º, conforme o vencimento-base correspondente à letra N dos mapas anexos ao Decreto n.º 40 709, de 31 de Julho de 1956, e atribuído ao respectivo grupo pelo artigo 1.º do Decreto n.º 42 325, de 16 de Junho de 1959.

O encargo desta pensão será suportado pelo Governo de Goa, Daman e Diu e pela Câmara Municipal de Goa, nas proporções de 0,445 e 0,555 ou sejam Rps. 1976-86Ps., e Rps. 2465-51Ps., correspondente ao tempo de serviço de 14 anos, 10 meses e 13 dias e 18 anos, 6 meses e 27 dias, respectivamente, com a inclusão de um quinto.

Nos termos do artigo 4.º do citado Decreto n.º 42 325, é devida a indemnização de Rps. 1380/-, sendo Rps. 467-82Ps., ao Governo e Rps. 912-18Ps., à Câmara Municipal de Goa, a ser paga em 96 prestações mensais.

O encargo de Rps. 1976-86 Ps., pertencente ao Governo tem cabimento na verba «65 — Pensions and other retirement benefits», da tabela de despesa vigente.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Daman e Diu.

*A. F. Couto*, Comissário de Fomento.

Panjim, 8 de Maio de 1964.

Direcção dos Serviços de Instrução, em Goa, 21 de Maio de 1964. — O Director, *Filipe Armindo Pinto*.

## Serviços de Saúde

Portaria

José Boaventura Soares, ajudante de enfermeiro do quadro privativo de enfermagem dos Serviços de Saúde — desligado do serviço para efeitos de aposentação por ter sido julgado absolutamente incapaz de todo o serviço por parecer da Junta de Revisão, em sua sessão de 15 de Março de 1964, com direito a seguinte pensão provisória referida no artigo 444.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, devendo apresentar nesta Direcção, no prazo estabelecido no artigo 442.º do mesmo.

of the same Regulation his pension file with the due documentation:

Yearly pension of Rs. 2172-45 Ps., under the articles 324 and 446 of the Civil Service Regulation, relative to 36 years of service, calculated on the basis of the pay of letter «X».

The expenditure of this pension will be met by item «65 — Pensions and other Retirement Benefits» of the table of expenses in force.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

A. F. Couto, Development Commissioner.

Panjim, 17th June, 1964.

Directorate of Health Services, Goa, 24th June, 1964. — The acting Director, *Ananta Camotim Vaga*.

## Finance Department

### Orders

Faustino Antonio de Noronha, cabo da Guarda Fiscal — retired in accordance with the article 9 of Civil Service Regulation, with the following definitive pension:

Yearly pension of Rs. 3008/—, relating to 40 years of service rendered to the Government, calculated in pursuance with sections 445 and 447 of Civil Service Regulation, with the limitation in its section 450, according to the basic salary corresponding to the letter «T» category indicated in the Chart I of Legislative Diploma no. 2112 of 21-8-1961 and attributed to the respective group by section 1 of Decree no. 42 325 of 16-6-1959.

The charge of this pension will be debited to item «65 — Pensions and other retirement benefits — A. 1 — Superannuation and retired allowances» and will be met from the grants sanctioned thereunder.

Under article 4 of Decree no. 42 325 the pensioner has to pay indemnity of Rs. 1332/—, to be discounted in 96 monthly instalments, also he has to pay for compensation of pension relating to the period of military service of Rs. 7-07 Ps. in terms of article 438 thereof.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Deputy Secretary (Finance).

Panjim, 5th June, 1964.

Abdul Cadar Can, 1st class Fiscal Guard — retired in accordance with the article 9 of Civil Service Regulation, with the following definitive pension:

Yearly pension of Rs. 1991-41 Ps. relating to 33 years of service rendered to the Government, calculated in pursuance with sections 445 and 447 of Civil Service Regulation, with the limitation mentioned in its section 450, according to the basic salary corresponding to the letter «X» category indicated in the Chart I of Legislative Diploma no. 2112 of 21-8-1961, and attributed to the respective group by section 1 of Decree no. 42 325 of 16-6-1959.

The charge of this pension will be debited to item «65 — Pensions and other retirement benefits — A.1 — Superannuation and retired allowances» and will be met from the grants sanctioned thereunder.

Under article 4 of Decree no. 42 325 the pensioner has to pay indemnity of Rs. 792/—, to be discounted in 96 monthly instalments, also he has to pay for compensation of pension relating to the period of military service amounting to Rs. 47-31 Ps. to be discounted in 8 monthly instalments, in terms of article 438 thereof.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Deputy Secretary (Finance).

Panjim, 5th June, 1964.

estatuto, o seu processo de aposentação devidamente instruído:

Pensão anual de Rps. 2172-45 Ps., de harmonia com os artigos 324.º e 446.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, relativa a 36 anos de serviço, calculada com base no vencimento da letra «X».

O encargo desta pensão será satisfeita pela verba «65 — Pensions and other retirement benefits» da tabela de despesa vigente.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

A. F. Couto, Comissário de Fomento.

Pangim, 17 de Junho de 1964.

Direcção dos Serviços de Saúde, em Goa, 24 de Junho de 1964. — O Director, interino, *Ananta Camotim Vaga*.

## Departamento das Finanças

### Portarias

Faustino António Noronha, cabo da Guarda Fiscal — aposentado, nos termos do artigo 9.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, com a seguinte pensão definitiva:

Pensão anual de Rps. 3008/—, relativa a 40 anos de serviço prestado ao Estado, calculada nos termos dos artigos 445.º e 447.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, conforme o vencimento-base correspondente à letra T, categoria constante do mapa I do Diploma Legislativo n.º 2112, de 21 de Agosto de 1961, e atribuído ao respectivo grupo pelo artigo 1.º do Decreto n.º 42 325, de 16 de Junho de 1959.

O encargo desta pensão tem o cabimento na verba «65 — Pensions and other retirement benefits — A.1 — Superannuation and retired allowances» da tabela de despesa vigente.

Nos termos do artigo 4.º do Decreto n.º 42 325, é devida a indemnização de Rps. 1332/—, a ser paga em 96 prestações mensais e também é devida a compensação de aposentação de Rps. 7-07 Ps. em relação do tempo de serviço militar ao abrigo do artigo 438.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Secretário adjunto (Finanças).

Pangim, 5 de Junho de 1964.

Abdul Cadar Can, guarda fiscal de 1.ª classe — aposentado, nos termos do artigo 9.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, com a seguinte pensão definitiva:

Pensão anual de Rps. 1991-41 Ps. relativa a 33 anos de serviço prestado ao Estado, calculada nos termos dos artigos 445.º e 447.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, com a limitação prevista no seu artigo 450.º, conforme o vencimento-base correspondente à letra X, categoria constante do mapa I do Diploma Legislativo n.º 2112, de 21 de Agosto de 1961, e atribuído ao respectivo grupo pelo artigo 1.º do Decreto n.º 42 325, de 16 de Junho de 1959.

O encargo desta pensão tem cabimento na verba «65 — Pensions and other retirement benefits — A.1 — Superannuation and retired allowances» da tabela de despesa vigente.

Nos termos do artigo 4.º do Decreto n.º 42 325, é devida a indemnização de Rps. 792/—, a ser paga em 96 prestações mensais e também é devida a compensação de aposentação em relação ao tempo de serviço militar de Rps. 47-31 Ps. a ser paga em 8 prestações mensais, ao abrigo do artigo 438.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Secretário adjunto (Finanças).

Pangim, 5 de Junho de 1964.

## Revenue Department

## Notification

In compliance with sub-rule (8) of Rule (10) of the Central Sales Tax (Union Territories) Rules, 1957, I hereby declare that the following declaration forms 'C' issued for the use of the dealers below mentioned shall be deemed to be invalid, as they have been reported to us as lost:

No. of the certificate	Name of the dealer	Principal place of business	Serial No. of the form	Date of issue of the form
238	Universal Agencies...	Panjim.....	Z006082	30-5-64
273	Kohinoor Stores.....	Margão.....	Z006704	2-9-63

Panjim, 27th June, 1964. — The Notified Authority, *Carmo de Noronha*.

## Department of Revenue and Taxes

## Order

Jose Patricio Varela, 3rd grade officer of the Department of Revenue — appointed to officiate as 2nd grade officer, w. e. f. the date he takes charge, until further orders, in the vacancy caused by the appointment of 2nd grade officer, Xantarama Naique Counto to officiate as 1st grade officer.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Deputy Secretary (Finance).

Panjim, 10th June, 1964.

## Order

Vitola Sacarama Suria Rau Dessai, 3rd grade officer of the Department of Revenue — appointed to officiate as 2nd grade officer, w. e. f. the date he takes charge, until further orders, in the vacancy caused by the appointment of 2nd grade officer, Francisco Jose Antonio Roque Segismundo de Azaredo to officiate as 1st grade officer.

He will be entitled to his present pay as 3rd grade officer plus 10% thereon.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Deputy Secretary (Finance).

Panjim, 11th June, 1964.

By notification dated 23rd June, 1964:

Shri D. Lourenço Pascoal Bailon da Graça Menezes, officiating 3rd grade officer of the Department of Revenue and Taxes declared physically fit to continue in office, for the purpose of article 136 of E. F. U. (Civil Services Regulation) and in keeping with the decision of the Health Board expressed at the medical examination held on 4-6-1964.

Department of Revenue and Taxes, at Panjim, 26th June, 1964. — The Commissioner, *Carmo de Noronha*.

## Law Department

## Order

Shri Francisco Consolação de Assunção Godinho is hereby temporarily appointed as Assistant to Notary Public of Bicholim, with effect from the 26th June, 1964.

This appointment is made to substitute Shri Rajarama Babona Simai Dumo, Assistant to Notary Public of Bicholim, till the former returns from sick leave of 45 days, granted by the Health Board at Panjim.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

S. Balakrishnan, Law Secretary.

Panjim, 24th June, 1964.

## Serviços de Fazenda

## Despacho

Em conformidade com a alínea (8) da regra 10.ª de «The Central Sales Tax (Union Territories) Rules, 1957», declaro que os seguintes impressos — forms 'C' expedidos para uso dos comerciantes abaixo mencionados são considerados inválidos, visto terem-se desviado segundo foi participado pelos mesmos comerciantes:

N.º do certificado	Nome do comerciante	Local do estabelecimento principal	N.º do impresso	Data da sua expedição
238	Universal Agencies...	Pangim.....	Z006082	30-5-64
273	Kohinoor Stores.....	Margão.....	Z006704	2-9-63

Pangim, 27 de Junho de 1964. — A autoridade nomeada, *Carmo de Noronha*.

## Departamento de Rendimentos e Impostos

## Portaria

José Patricio Varela, terceiro-oficial do Departamento de Rendimentos e Impostos — nomeado segundo-oficial, interino, com efeito a partir da data em que assumir essas funções e até ordens ulteriores, na vaga resultante da nomeação do segundo-oficial Xantarama Naique Counto para primeiro-oficial, interino.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Secretário Adjunto (Finanças).

Pangim, 10 de Junho de 1964.

## Portaria

Vitola Sacarama Suria Rau Dessai, terceiro-oficial do Departamento de Rendimentos e Impostos — nomeado segundo-oficial, interino, com efeito a partir da data em que assumir essas funções e até ordens ulteriores, na vaga resultante da nomeação do segundo-oficial Francisco José António Roque Segismundo de Azaredo para primeiro-oficial, interino.

O mesmo terá direito ao seu presente vencimento de terceiro-oficial, acrescido de 10 por cento do mesmo.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

V. S. Srinivasagopalan, Secretário Adjunto (Finanças).

Pangim, 11 de Junho de 1964.

Por despacho de 23 de Junho de 1964:

D. Lourenço Pascoal Bailon da Graça Menezes, terceiro-oficial interino, do Departamento de Rendimentos e Impostos — confirmado o parecer da Junta de Saúde emitido em sua sessão de 4 de Junho de 1964, no sentido de que a sua validade física permite a continuação na actividade do serviço, para os fins do artigo 136.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino.

Departamento de Rendimentos e Impostos, em Pangim, 26 de Junho de 1964. — O Comissário, *Carmo de Noronha*.

## Departamento de Justiça

## Portaria

Sr. Francisco Consolação de Assunção Godinho — nomeado temporariamente, ajudante do notário público de Bicholim, com efeito a partir de 26 de Junho de 1964.

A mesma nomeação é feita para substituir o Sr. Rajarama Babona Simai Dumó, ajudante do notário público de Bicholim, até o seu regresso, finda a licença de quarenta e cinco dias que lhe foi concedida pela Junta de Saúde em Pangim.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

S. Balakrishnan, Secretário de Justiça.

Pangim, 24 de Junho de 1964.

## Notification

In exercise of the powers conferred by section 12 of the Code of Criminal Procedure, the Government of Goa, Daman and Diu hereby appoints the Personal Assistant to the Collector of Daman, by virtue of his office, to be a Magistrate of the First Class and invests him with all the ordinary and additional powers under Schedules III and IV of the said Code, within the jurisdiction of the Collector of Daman.

By order and in the name of the Administrator of the Union Territory of Goa, Daman and Diu.

S. Balakrishnan, Law Secretary.

Panjim, 11th May 1964.

By order dated 12th instant, of the Judge of the Court of Bardez Comarca, Shri Dilipa Gajanana Cabadi has been appointed temporarily to exercise the duties of assistant of registrar of «1.º ofício» of the same Court, in accordance with no. 18 of section 71 of the «Organização Judiciária». The said Dilipa Gajanana Cabadi took charge of the post and began his duties on the same date the 12th instant, in view of urgency.

By order dated 16th instant, of the Delegado of comarca of Bardez, Shri João Caetano Felix de Nazare has been appointed temporarily to exercise the duties of clerk of the «Delegação» of the said Comarca, in accordance with section 6 of the Decree no. 37 152, dated 11th November 1948. The said Nazare took charge of the post and began his duties on the same date the 16th instant, in view of urgency.

S. Balakrishnan, Law Secretary.

Panjim, 25th June, 1964.

## «Caixa Económica de Goa»

## Declaration

It is hereby declared that, owing to service exigencies the 1st grade officer of the «Caixa Economica de Goa», Ananta Poi Canó, has availed only of five days privilege leave out of 30 days granted to him by order dated 6th June, 1964.

«Caixa Económica de Goa», in Goa, 19th June, 1964. — The Custodian, S. V. Bhobe.

## High Court of Goa

Session of 5th April, 1963

## Decisions

No. 2868 — Relator — Justice Jose Paulo Teles — Civil appeal — Bardez — Appellant: Srirama Xetio Corgaocar, from Duler, Mapuca — Appellee: Vassanta Visvonata Porobo, from Anjuna. The appeal was granted.

No. 2880 — Relator — Justice Antonio Furtado — Penal appeal — Ilhas de Goa — Appellants: Manorama Naique, from Dongrim, Mandur and other, from the said place — Appellee: The Public Prosecutor. The sentence was altered.

No. 2936 — Relator — Justice Antonio Furtado — Penal appeal — Damão — Appellant: The Public Prosecutor — Appellees: Alvaro Francisco Pereira and others, from Damão Pequeno. The appeal was dismissed.

No. 2648. — Relator — Justice Alvaro Dias — Civil appeal — Ilhas de Goa — Appellant: Domingos Caetano Maria Abreu, residing in Chorão — Appellee: Roque Xavier de Souto, residing in Chorão. The appeal was dismissed.

No. 2919 — Relator — Justice Antonio Furtado — Penal appeal — Ilhas de Goa — Appellant: Anunsuiabai Naique, married, housewife, residing in Goa — Appellees: The Public Prosecutor and another. The appeal was granted.

Of S. Muddapur, the Court of Goa, 5th April, 1963. — The Court, Dilipa Vinaica Coissoro.

## Despacho

No uso das faculdades conferidas pelo artigo 12.º do «Code of Criminal Procedure», o Governo de Goa, Damão e Diu, nomeia o assistente pessoal do Collector de Damão, Magistrado de 1.ª classe, em virtude das funções do seu cargo, e confere nele todos os poderes ordinários e adicionais, ao abrigo dos quadros III e IV do referido Código, dentro da jurisdição do Collector de Damão.

Por ordem e em nome do Administrador do território da União de Goa, Damão e Diu.

S. Balakrishnan, Secretário de Justiça.

Pangim, 11 de Maio de 1964.

Para os fins convenientes se declara:

Que, por despacho de 12 do corrente mês, do Ex.º Juiz de Direito da comarca de Bardês, foi nomeado, interinamente, o Sr. Dilipa Gajanana Cabadi, para exercer as funções de ajudante do escrivão do 1.º ofício do mesmo Juízo, nos termos do n.º 18 do artigo 71.º da Organização Judiciária, tendo o mesmo Dilipa Gajanana Cabadi, tomado posse e entrado no exercício das suas funções na mesma data 12 do corrente, por urgente conveniência do serviço.

Que, por despacho de 16 do corrente mês, do Ex.º Delegado da comarca de Bardês, foi nomeado, interinamente, o Sr. João Caetano Félix de Nazaré, para exercer as funções de aspirante da Delegação da mesma comarca, nos termos do artigo 6.º do Decreto n.º 37 152, de 11 de Novembro de 1948, tendo o mesmo João Nazaré tomado posse e entrado no exercício das suas funções na mesma data 16 de corrente, por urgente conveniência do serviço.

S. Balakrishnan, Secretário de Justiça.

Pangim, 25 de Junho de 1964.

## Caixa Económica de Goa

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que por conveniência de serviço, o primeiro-oficial da Caixa Económica de Goa, Ananta Poi Canó, gozou apenas cinco dias de licença disciplinar dos trinta dias concedidos por despacho de 6 do corrente mês.

Caixa Económica de Goa, em Goa, 19 de Junho de 1964. — O Gestor, S. V. Bhobe.

## Tribunal da Relação de Goa

Sessão de 5 de Abril de 1963

## Decisões

N.º 2868 — Relator: O Ex.º Juiz Dr. José Paulo Teles. Agravo cível de Bardês. Agravante, Srirama Xetio Corgaocar, de Duler de Mapuca; agravado, Vassanta Visvonata Porobo, de Anjuna. Atendida a reclamação.

N.º 2880 — Relator: O Ex.º Juiz Dr. António Furtado. Recurso penal das Ilhas de Goa. Recorrentes, Manorama Naique, de Dongrim de Mandur e outro da dita, ora preso; recorrido, o Ministério Público. Alterada a sentença.

N.º 2936 — Relator: O Ex.º Juiz Dr. António Furtado. Recurso penal de Damão. Recorrente, o Ministério Público; recorridos, Alvaro Francisco Pereira e outros de Damão Pequeno. Negado provimento.

N.º 2648 — Relator: O Ex.º Desembargador Dr. Alvaro Dias. Apelação cível das Ilhas de Goa. Apelante, Domingos Caetano Maria Abreu, residente em Chorão; apelado, Roque Xavier de Souto, residente em Chorão. Negado provimento.

N.º 2919 — Relator: O Ex.º Juiz Dr. António Furtado. Recurso penal das Ilhas de Goa. Recorrente, Anunsuiabai Naique, casada, doméstica, residente em Goa; recorridos, o Ministério Público e outro. Dado provimento.

Secretaria da Relação de Goa, 5 de Abril de 1963. — O Secretário da Relação, Dilipa Vinaica Coissoro.



Session of 19th April, 1963

## Decisions

No. 2877 — Relator — Justice Jose Paulo Teles — Civil appeal — Salcete — Appellant: Fracaxa Rajarama Hedó, from Betim — Appellee: Narcinva Damadora Naique, from Margao. A diligence was ordered and the decision was published.

No. 2804 — Relator — Justice Jose Paulo Teles — Civil appeal — Bardez — Appellant: Madeva Vassu Saunto, from Mandrem — Appellees: Narcinva Sitarama Kaloke and others, from Britona. The appeal was dismissed.

No. 2710 — Relator — Justice Alvaro Dias — Civil appeal — Ilhas de Goa — Appellant: The Mahajans of the Devalaya of Xri Naguexa, from Bandora — Appellees: Maria Rosatina Rodrigues and others, from Goa. A diligence was ordered and the decision was published.

Office of the High Court of Goa, 20th April, 1963. — The Secretary of the High Court, *Dilpa Vinaica Coissoro*.

Session of 23rd April, 1963

## Decisions

No. 2970 — Relator — Justice Antonio Furtado — Penal appeal — Ilhas de Goa — Appellant: The Public Prosecutor — Appellee: Manuel Borges, also known as Molu Francisco Borges, from Carambolim, at present under imprisonment. The appeal was dismissed.

No. 2967 — Justice Antonio Furtado — Penal appeal — Bicholim — Appellant: The Public Prosecutor — Appellee: Sitarama Ellapa Gaudia, under imprisonment. The sentence was altered.

No. 2844 — Relator — Justice Antonio Furtado — Civil appeal — Ilhas de Goa — Appellant: Damadora Caxinata Naique, businessman, residing in Goa — Appellee: Alvaro dos Remedios Furtado, lawyer, residing in this city. The appeal was dismissed.

No. 2793 — Relator — Justice Jose Paulo Teles — Civil appeal — Ilhas de Goa — Appellant: The Public Prosecutor — Appellee: Bogvonta Narana Camotim Tarcar, from Ribandar. The appeal was dismissed.

No. 2933 — Relator — Justice Jose Paulo Teles — Civil appeal — Salcete — Appellants: Pedro Francisco Justino Antão and his wife, from Margão — Appellees: Maria Olinda Eliziana Georgina Miranda Vaz and other, from Margão. The appeal was dismissed.

No. 2763 — Relator — Justice Alvaro Dias — Civil appeal — Ilhas de Goa — Appellants: Joaquim Milagres de Piedade Dias and his wife, residing in Goa — Appellee: Crisna Rama Xete Colopo, residing in Mapuca. It was decided not to take cognizance of the appeal on page 43 and the decision was published.

No. 2668 — Relator — Justice Alvaro Dias — Civil appeal — Ilhas de Goa — Appellants: Francisco Pascoal Jose de Menezes and other — Appellee: Maria Exaltação Dias, from Caranzalem. The appeal was partly granted and the decision was published.

Office of the High Court of Goa, 23rd April, 1963. — The Secretary of the High Court, *Dilpa Vinaica Coissoro*.

Session of 26th April, 1963

## Decisions

No. 2819 — Relator — Justice Antonio Furtado — Civil appeal — Ilhas de Goa — Appellants: Dr. Jose Paulo Santana Desiderio Lucas Teles and his wife, residing in this city; — Appellees: Piedade Santana Viegas and his wife, from the same place. The appeal was dismissed.

No. 2873 — Relator — Justice Alvaro Dias — Penal appeal — Ilhas de Goa — Appellant: Sridora Madeva Xete, from Corlim — Appellee: The Public Prosecutor. The appeal was dismissed.

Office of the High Court of Goa, 26th April, 1963. — The Secretary of the High Court, *Dilpa Vinaica Coissoro*.

Sessão de 19 de Abril de 1963

## Decisões

N.º 2877 — Relator: O Ex.º Juiz Dr. José Paulo Teles. Apelação cível de Salcete. Apelante, Fracaxa Rajarama Hedó, de Betim; apelado, Narcinva Damadora Naique, de Margão. Ordenada a diligência e publicado o acórdão.

N.º 2804 — Relator: O Ex.º Juiz Dr. José Paulo Teles. Agravo cível de Bardês. Agravante, Madeva Vassú Saunto, de Mandrem; agravados, Narcinva Sitarama Kalokê e outros, de Britona. Desatendida a reclamação.

N.º 2710 — Relator: O Ex.º Desembargador Dr. Alvaro Dias. Apelação cível das Ilhas de Goa. Apelante, a Mazania da Devalaya de Xri Naguexa, de Bandorá; apelados, D. Maria Rosatina Rodrigues e outros de Goa. Ordenada uma diligência e publicado o acórdão.

Secretaria da Relação de Goa, 20 de Abril de 1963. — O Secretário da Relação, *Dilpa Vinaica Coissoro*.

Sessão de 23 de Abril de 1963

## Decisões

N.º 2970 — Relator: O Ex.º Juiz Dr. António Furtado. Recurso penal das Ilhas de Goa. Recorrente, o Ministério Público; recorrido, Manuel Borges, por outro nome Molú Francisco Borges, de Carambolim, ora preso. Negado provimento.

N.º 2967 — Relator: O Ex.º Juiz Dr. António Furtado. Recurso penal de Bicholim. Recorrente, o Ministério Público; recorrido, Sitarama Ellapá Gaudiá, preso. Alterada a pena.

N.º 2844 — Relator: O Ex.º Juiz Dr. António Furtado. Apelação cível das Ilhas de Goa. Apelante, Damadora Caxinata Naique, comerciante, residente em Goa; apelado, Alvaro dos Remedios Furtado, advogado, residente nesta cidade. Negado provimento.

N.º 2793 — Relator: O Ex.º Juiz Dr. José Paulo Teles. Apelação cível das Ilhas de Goa. Apelante, o Ministério Público; apelado, Bogvonta Narana Camotim Tarcar, de Ribandar. Negado provimento.

N.º 2933 — Relator: O Ex.º Juiz Dr. José Paulo Teles. Apelação cível de Salcete. Apelantes, Pedro Francisco Justino Antão e mulher, de Margão; apelados, Maria Olinda Eliziana Georgina Miranda Vaz e outro, da dita de Margão. Negado provimento.

N.º 2763 — Relator: O Ex.º Desembargador Dr. Alvaro Dias. Apelação cível das Ilhas de Goa. Apelantes, Joaquim Milagres de Piedade Dias e mulher, residentes em Goa; apelados, Crisna Ramá Xete Colopo, residente em Mapuca. Decidido não tomar conhecimento do agravo admitido a fl. 43 e publicado o acórdão.

N.º 2668 — Relator: O Ex.º Desembargador Dr. Alvaro Dias. Apelação cível das Ilhas de Goa. Apelantes, Francisco Pascoal José de Menezes e outros; apelada, Maria Exaltação Dias, de Caranzalem. Atendida em parte a reclamação e publicado o acórdão.

Secretaria da Relação de Goa, 23 de Abril de 1963. — O Secretário da Relação, *Dilpa Vinaica Coissoro*.

Sessão de 26 de Abril de 1963

## Decisões

N.º 2819 — Relator: O Ex.º Juiz Dr. António Furtado. Agravo cível das Ilhas de Goa. Agravantes, Dr. José Paulo Santana Desiderio Lucas Teles e sua mulher, residentes nesta cidade; agravados, Piedade Santana Viegas e sua mulher, da mesma. Negado provimento.

N.º 2873 — Relator: O Ex.º Desembargador Dr. Alvaro Dias. Recurso penal das Ilhas de Goa. Recorrente, Sridora Madeva Xete, de Corlim; recorrido, o Ministério Público. Desatendida a reclamação.

Secretaria da Relação de Goa, 26 de Abril de 1963. — O Secretário da Relação, *Dilpa Vinaica Coissoro*.